

## **Séminaire Recherche-Action-Formation**

### **Didactique du français, des langues, de la littérature et de l'interculturalité autour du Loup**

**Marlène Lebrun**

**Mercredi 13 avril 2016**

**16h30-19h, HEP site Porrentruy**

#### **1. Accueil des participants**

**Présents** : Michel Boil, Enrique Lenglet, Mégane Frein, Justine Rérat, Jean-Jacques Schwab, Christine Riat, Marie-Christine Juillerat, Françoise Villars, Emilie Shindelholz, Michel Aubry, Valérie Mottaz, Valéry Ryon, Martine Bréchet, Nicolas Steullet

**Excusés**: Clara Kay, Sandrine Reyes, Patricia Rothenbülher

#### **2. Retour sur le projet d'établissement de l'Oiselier**

Acteurs du séminaire et enseignants du primaire : Enrique Lenglet, Justine Rérat, Michel Boil, Mégane Frein, Sandrine Reyes, Clara Kay

° **Genèse du projet d'établissement** : de longues semaines de travail à partir de la rentrée scolaire et progressivement les îlots de résistance ont cédé et tous les enseignants se sont investis. Ce projet a fédéré les enseignants autour d'une culture didactique et littéraire commune et a permis de fructueuses collaborations entre les classes et les établissements de la 1H à la 8H.

Justine Rérat, Enrique Lenglet et Michel Boil, directeur des écoles primaires de l'Oiselier, ont fédéré leurs collègues autour du projet d'établissement Loup. Carte blanche a été donnée à chaque enseignant pour choisir le mode d'investissement-exposition, jeu, théâtre, lecture, écriture, réalisation de films- à condition que cela concerne-peu ou prou- le loup.

° **Descriptif de la nuit du loup** : affiche et programme de *La nuit du loup* en annexe 1

° **Ses retombées pédagogiques, didactiques et médiatiques**

Elles sont d'ores et déjà importantes et de trois ordres.

1) **Pédagogique** : culture de la collaboration entre les enseignants

Impact sur les élèves qui apprennent à collaborer

Cour de récréation comme espace partagé autour du projet

2) **Didactique** :

En amont et en aval un séminaire de recherche-action-formation à la HEP BEJUNE

Appétit de lire, de raconter, de partager et d'interpréter avec des dispositifs et outils didactiques co construits : développement des compétences en lien

Les élèves ont écrit et joué des pièces de théâtre autour du *Petit Chaperon rouge* et de son voyage autour du monde.

D'autres encore (collaboration 1/2H et 6H) ont réalisé des films d'animation sonore où le loup est au centre : ils ont écrit les étapes de l'histoire du voyage du loup, les 1/2H les ont dessinées, les musiques ont été choisies par les élèves et, enfin, ceux-ci ont mis en voix leurs dialogues.

La créativité des élèves est impressionnante.

Les spectateurs de la *Nuit du loup* ont admiré des réalisations artistiques, écouté une chorale, goûté des dents de loup, résolu une énigme policière, appris ou réactivé le sens de proverbes où le loup est au centre ( par exemple, *entre chien et loup*) et se sont approprié beaucoup de choses sur la vie de l'animal loup au centre du débat entre les pastoralistes qui le considèrent comme une menace pour leur troupeau et les écologistes qui veulent le protéger.

La liste des activités déployées est tellement longue que l'espace de ce compte rendu n'y suffirait pas. Il importe donc qu'une publication didactique rende compte des différentes actions et de leur genèse.

Un élève interviewé : *On ne fait pas de fiches, on traîne dans l'école, on cherche !*

### **3) Retombées médiatiques conséquentes**

Plus d'un millier de personnes s'est retrouvé à l'Oiselier lors de la Nuit du loup le 23 mars 2016 de 18h à 21h30. Les parents sont venus voir le travail de leurs enfants et beaucoup ont dit leur étonnement devant de tels résultats et un tel investissement des maîtres et de leurs élèves.

Michel Boil, directeur, exprime la résorption des inquiétudes en une légitime fierté de montrer ce qu'on fait au sein d'une école primaire.

**Un journaliste Jean-Jacques Proust a réalisé un reportage radio : en voici les liens**

<http://www.rfj.ch/rfj/Programmes/emissions/Format-A3/Loup-y-es-tu.html>

<http://www.rfj.ch/rfj/Actualite/Region/20160323-Avez-vous-peur-du-loup.html>

Trois reportages, d'une durée respective de 18', 6' et 8' ont été diffusés la semaine qui a suivi la Nuit du Loup. Le journaliste les initie par la phrase liminaire suivante prononcée par un parent d'élève : *On dort, on mange, on vit Loup à l'Oiselier et à la maison.*

### **4) Commentaires des membres du séminaire**

° Françoise Villars dit apprécier particulièrement l'interdisciplinarité du projet dans lequel le français est au centre. Elle fait un lien avec l'un des enjeux de MMF.

Michel Aubry remarque l'ouverture de la *Nuit du Loup* qui a fait de l'Oiselier une véritable école ouverte et, j'ajoute, une vitrine didactique.

Michel Boil dit son désappointement ainsi que celui de ses collègues de ne pas avoir pu assister au spectacle itinérant pour avoir dû rester dans sa classe. Un deuxième spectacle s'impose à ouvrir aux étudiants de la HEP et autres acteurs de l'éducation et de la culture intéressés.

### **3. Retour sur le spectacle *Loups, levez-vous* du CeRMEF de Marakech**

Programme du spectacle en **annexe 2**

Enrique Lenglet et Marlène Lebrun ont fait le déplacement à Marrakech et ont été enthousiasmés tant par le spectacle que l'énergie que celui-ci a révélé. Des enseignants et des élèves de 5 établissements secondaires publics de Marrakech ont mis leurs forces pour que ce spectacle soit possible. La coordonnatrice en est Rachida Elqobai, docteure Ph. D., formatrice d'enseignants : elle a aussi participé à notre séminaire de janvier 2016 à la HEP BEJUNE.

Le 1<sup>er</sup> avril, le grand théâtre Dar Taqafa de Marrakech faisait salle comble. La pièce de théâtre *Loups, levez-vous !* a été écrite et mise en scène par Brahim Hanai, docteur Ph D, formateur d'enseignants et dramaturge marocain renommé, qui avait participé au séminaire de novembre 2015 et proposé une formation sur la lecture à haute voix. Ce spectacle est trilingue : français, arabe et berbère. Il revisite les textes littéraires qui ont mis en scène le loup dans toute l'histoire de la littérature et propose un message fort sur l'importance de la résistance devant la gangrène terroriste. La pièce de théâtre est donc un acte de résistance d'actualité. Il revisite le message de l'album *Le loup qui ne voulait pas devenir un mouton* de Didier Jean et Zad (voir fiche critique réalisée par Martine Bréchet) et la pièce de théâtre de Jean-Claude Grumbert, *Petit chaperon Uf*.

Le texte théâtral se trouve en **annexe 3**.

Les perspectives de collaboration helvético-marocaines sont importantes.

### **4. Un projet autour du loup en 1/2H et 6H**

**Emilie Shindelholz** : *Promenons-nous dans le partenariat...pendant que le loup y est*

En **annexe 4** : diaporama lié

L'enjeu est de travailler à la construction des références culturelles, un des 4 enjeux du domaine des Langues dans le PER. C'est cette compétence qui est la moins travaillée dans les

classes et c'est pourtant la plus importante si l'enseignant veut former un vrai lecteur « comprendreur » et auteur.

Le plurilinguisme et l'interculturalité sont au centre de ce projet. Emilie montre comment les élèves de 1/2H ont pu comparer les différentes graphies de loup en 10 langues et 3 alphabets différents. Cette variété témoigne de la diversité linguistique et culturelle des parents d'élèves.

Emilie relate l'étonnement d'une élève de 2H quand elle a fait la lecture offerte du *Petit Chaperon rouge* en anglais et la manière dont tous les élèves ont suivi l'histoire. Deux mamans ont raconté le conte en catalan et en portugais.

Un tutorat de lecture à haute voix a été mis en place entre les petits de 1/2H et les grands de 6H. Si la lecture à haute voix retrouve sa finalité communicationnelle, les progrès sont impressionnants.

En conclusion, la polyphonie disciplinaire dont vient de témoigner Émilie concourt à former un sujet de culture et un acteur interculturel, et ce dès les débuts de l'apprentissage.

### **5. L'apprentissage collaboratif de la dissertation**

**Valéry Rion**, doctorant et enseignant de Lettres-histoire au lycée cantonal de Porrentruy

Voir diaporama **en annexe 5**

Le postulat de la dissertation collaborative repose sur la nécessité d'une audience, d'un vrai lectorat pour écrire. C'est cela qui permet d'optimiser les textes écrits.

Il s'agit de penser, dissenter, rédiger à plusieurs grâce aux TICE. De plus comment travailler un genre argumentatif de manière individuelle alors que l'argumentation appelle le débat ?

Il importe de distinguer l'apprentissage collaboratif de l'apprentissage coopératif. Dans le second, on répartit les tâches alors que dans le premier on les réalise toutes. Voir l'ouvrage de Baudrit, A. (2007) : *L'apprentissage collaboratif. Plus qu'une méthode collective ?* qui met en évidence la nécessité du climat de négociation pour apprendre.

L'effet-tuteur est aussi très important : on sait que ce que l'on doit enseigner et expliquer devient plus clair et plus facile à réaliser..

La dissertation collaborative génère de nombreuses interactions entre les élèves et l'enseignant pendant l'écriture sur plate-forme numérique. Les commentaires concernent le fond et l'argumentaire et non pas la forme qui relève du toilettage final.

La contribution de Valéry Rion génère de nombreuses réactions sur la nécessité de l'écriture partagée et d'un lectorat critique.

## **6. Conclusion et perspectives du séminaire**

Si les moyens sont donnés, le séminaire devrait se poursuivre l'année prochaine avec des objectifs qui s'inscrivent dans la continuité des objectifs de cette année :

1. poursuivre le partenariat international et l'étendre,
2. accompagner les 44 enseignants de l'Oiselier dans l'écriture d'un ouvrage didactique qui rende compte de la genèse du projet interdisciplinaire dans lequel le français et la littérature sont centraux
3. faire vivre le séminaire avec un site Loup (à diffusion internationale, qui existe en partie, grâce à Stéphanie Wavre qui alimente ma page perso de chercheur),
4. réaliser une anthologie littéraire sur le loup,
5. traduire la pièce *Loups, levez-vous !* spectacle trilingue (français, berbère et arabe) écrit par Brahim Hanaï en 3 langues ( suisse alémanique, allemand et français romand) pour le mettre en scène en Suisse,
6. promouvoir des échanges d'écritures entre des élèves suisses, français et marocains,
7. développer la formation de formateurs sur les projets d'établissement fédérés par une problématique culturelle.
8. analyser les déplacements de posture professionnelle chez les acteurs du séminaire de recherche-action-formation
9. Etcetera.....

Toutes les actrices et acteurs du séminaire, de plus en plus nombreux et de plus en plus investis, sont chaleureusement remerciés pour la qualité de leurs apports et leur variété. Ceux-ci relèvent l'intérêt de mélanger les degrés d'enseignement.

Il s'agit de faire vivre un séminaire pluriel avec des enseignants, des formateurs, des étudiants, des chercheurs, s'intéressant à la didactique des langues, du français, de la littérature et de l'interculturalité sur l'ensemble de la scolarité obligatoire et post obligatoire. Le partage des écrits et, à nouveau, le personnage du loup seront au centre des séminaires de la prochaine année académique.

Site HEP BEJUNE : <http://www.hep-bejune.ch/recherche/pageschercheurs/marlène-lebrun>

Marlène Lebrun

Bienne, le 16-04-16